МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ «РЯЗАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ С.А. ЕСЕНИНА»

Утверждаю: Директор института иностранных языков ______ Е.Л. Марьяновская «31» августа 2020 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

«Этнография страны первого иностранного языка»

Уровень основной профессиональной образовательной программы — бакалавриат

Направление подготовки – 45.03.02 Лингвистика

Направленность (профиль) подготовки – Перевод и переводоведение (АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК И НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК)

Форма обучения – очная

Срок освоения ОПОП – нормативный (4 года)

Институт иностранных языков

Кафедра лингвистики и межкультурной коммуникации

Рязань, 2020

ВВОДНАЯ ЧАСТЬ

1. Цели освоения дисциплины

Целями освоения дисциплины «Этнография страны первого иностранного языка» является формирование компетенций, установленных ФГОС ВО по данному направлению, что, в свою очередь подразумевает

- формирования базовых компонентов страноведческой, социокультурной и социолингвистической компетенций в русле глобального подхода к культуре изучаемого языка как основе проникновения в особенности межкультурной коммуникации,
- создание предпосылок для дальнейшего развития профессиональных компетенций в области изучения профессионально-ориентированных лингвистических дисциплин.

Цели изучения дисциплины соответствуют общим целям ОПОП.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП вуза.

- 2.1. Дисциплина «Этнография страны первого иностранного языка» относится к обязательным дисциплинам вариативной части.
- 2.2. Для освоения дисциплины «Этнография страны первого иностранного языка» студенты используют знания, умения, навыки, сформированные в процессе изучения родного и иностранного языка в общеобразовательной школе, а также формируемые в практическом курсе иностранного языка в вузе:

Знания: произнесения различных географических названий (городов, рек, озер, графств и т.д.) и нахождения их на карте страны;

Умения: выделять значимую культуроведческую информацию в аутентичных текстах и сопоставлять с опытом, имеющимся в родной культуре и языке.

Владения: приемами систематизации, сравнения, обобщения, наглядной репрезентации и пр.

- 2.3. Перечень последующих дисциплин, для которых необходимы знания, умения и навыки, формируемые данной дисциплиной:
 - Практический курс 1ИЯ
 - История иностранного языка
 - История и культура стран изучаемых иностранных языков
 - Литература стран изучаемых иностранных языков
 - Теория перевода
 - Теоретическая фонетика

Полученные теоретические и практические знания по данной дисциплине студент может в дальнейшем интегрировать при написании как курсовой, так и выпускной квалификационной работы по любому аспекту лингвистики (филологии).

2.4. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения основной профессиональной образовательной программы:

Изучение данной дисциплины направлено на формирование у обучающих общекультурных (ОК), общепрофессиональных (ОПК) и профессиональных (ПК) компетенций:

$N_{\underline{0}}$	Индек	Содержание компетенции	В результате изуче	ния учебной дисциплины обучаю	ощиеся должны:
	с компе- тенции		знать	уметь	Владеть
1.	OK-2	Способность руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума.	этноцентризм и	формирования суждений о другой культуре на основе собственной системы	Способностью воспринимать различия между культурами без чувства враждебности, как объективную данность
2.	ОК-3	Владение навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов.	Составляющие коммуникативной ситуации в общем и каждую из них конкретно	Достигать согласия между участниками коммуникативной ситуации	Способностью справляться с ситуацией «культурного шока» у себя и других
3.	ОПК-4	Владение этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовность использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации.	Различия в системе норм, правил поведения, ценностей двух культур	Общаться, избегая коммуникативные неудачи	Способностью в процессе общения идти на компромисс, учитывая национальную картину мира собеседника

4.	ОПК-9	Готовность преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения.	Определение и трактовку понятия стереотип и разницу между стереотипом и обобщением	трактовать причины возникновения стереотипов,	Способностью общаться с представителями другой культуры, преодолевая стереотипы, существующие в отношении этой культуры и своей собственной
5	ОПК- 10	Способность использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации.	Особенности устной и письменной коммуникации	Использовать этикетные формулы общения в разных коммуникативных ситуациях	Формами вербального и невербального общения
6	ПК-15	Владение международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций).	Культурные различия, обусловливающие особенности поведения носителей языка в различных коммуникативных ситуациях.	l	Коммуникативной и переводческой компетенцией, необходимой для эффективного межкультурного общения.

2.5. Карта компетенций дисциплины

КАРТА КОМПЕТЕНЦИЙ ДИСЦИПЛИНЫ

«Этнография страны первого иностранного языка»

Целями освоения дисциплины «Этнография страны первого иностранного языка» является формирование компетенций, установленных ФГОС ВО по данному направлению, что, в свою очередь подразумевает

- формирования базовых компонентов страноведческой, социокультурной и социолингвистической компетенций в русле глобального подхода к культуре изучаемого языка как основе проникновения в особенности межкультурной коммуникации,
- создание предпосылок для дальнейшего развития профессиональных компетенций в области изучения профессионально-ориентированных лингвистических дисциплин.

Цели изучения дисциплины соответствуют общим целям ОПОП.

В процессе освоения данной дисциплины студент формирует и демонстрирует следующие

-	Общекультурные компетенции						
КОМПЕТЕНЦИИ		Перечень	Технология	Форма	Уровни освоения компетенции		
		компонентов	формирования	оценочн			
				ОГО			
	,			средства			
ИНДЕК	ФОРМУЛИР						
C	ОВКА						
ОК-2	Способность	Знать	Собеседования.	Зачет,	Пороговый уровень		
	руководствов	определение и	Подготовка к	экзамен.	владеет понятиями культурный релятивизм,		
	аться	трактовку	устному докладу.		этические нормы и этноцентризм;		
	принципами	понятий	Тесты		понимает необходимость уважения		
	культурного	культурный	Контрольные		своеобразия иноязычной культуры;		
	релятивизма	релятивизм,	работы.		знает этические, ценностные и культурные		
	и этическими	этические	Переводы.		нормы иноязычного социума;		
	нормами,	нормы и	Домашние		умеет воспринимать различия между		
	предполагаю	этноцентризм и	задания		иноязычными культурами, а также между		

	щими отказ	подходы к миру	Интерактивные		иноязычными культурами и культурой своей
	ОТ	с их точки	формы («Резюме		страны.
	этноцентризм	зрения	темы»).		
	а и уважение	Уметь			Повышенный уровень
	своеобразия	объяснять			владеет способностью воспринимать
	иноязычной	механизм			различия между культурами без чувства
	культуры и	формирования			враждебности;
	ценностных	суждений о			осознает важность уважения своеобразия
	ориентаций	другой			иноязычной культуры и ценностных
	отонрыскони	культуре на			ориентаций иноязычного социума.
	социума.	основе			способен оценивать и сравнивать различные
		собственной			культуры с позиции общечеловеческих
		системы			ценностей.
		ценностей			
		Владеть			
		способностью			
		воспринимать			
		различия между			
		культурами без			
		чувства			
		враждебности,			
		как			
		объективную			
		данность			
ОК-3	Владение	Знать	Собеседования.		Пороговый уровень
	навыками	составляющие	Подготовка к	Зачет,	имеет представление о понятии
	социокультур	коммуникативн	устному докладу.	экзамен	коммуникативной ситуации и ее
	ной и	ой ситуации в	Тесты		составляющих;
	межкультурн	общем и	Контрольные		осознает различия разных видов

	ой	KOMMUNIO HO HUN	работы.		коммуникации (дружеское общение, беседа с
		каждую из них	_ _		
	коммуникаци	конкретно Уметь	Переводы.		незнакомым человеком,
	И,		Домашние		официальная встреча);
	обеспечиваю	достигать	задания		интерпретирует тоновые группы в
	щими	согласия между	Интерактивные		зависимости от ситуации общения и
	адекватность	участниками	формы («Резюме		коммуникативного намерения.
	социальных и	коммуникативн	темы»).		
	профессионал	ой ситуации			Повышенный уровень
	ьных	Владеть			владеет знаниями о составляющих
	контактов.	способностью			различных коммуникативных ситуаций;
		справляться с			умеет самостоятельно использовать
		ситуацией			адекватные тоновые группы в зависимости от
		«культурного			ситуации общения и коммуникативного
		шока» у себя и			намерения;
		других			способен справляться с ситуацией
					«культурного шока» у себя и других.
		O	бщепрофессионалы	ные компет	генции
КОМГ	ТЕТЕНЦИИ	Перечень	Технология	Форма	Уровни освоения компетенции
		компонентов	формирования	оценочн	
				ого	
				средства	
ИНДЕК	ФОРМУЛИР			_	
C	ОВКА				
ОПК-4	Владение	Знать различия	Собеседования.	Зачет,	Пороговый уровень
	этическими и	в системе норм,	Подготовка к		имеет представление о понятии культурная и
	нравственным	правил	устному докладу.	экзамен.	языковая картина мира;
	и нормами	поведения,	Тесты		знает различия в системе норм, правил
	поведения,	ценностей двух	Контрольные		поведения, ценностей родной культуры и
1	принятыми в		работы.		культуры изучаемого языка;

	инокультурно	Уметь	Переводы.		способен идти на компромисс в процессе
	м социуме;	общаться,	Домашние		общения, учитывая национальную картину
	готовность	избегая	задания		мира собеседника.
	использовать	коммуникативн	Интерактивные		
	модели	ые неудачи	формы («Резюме		Повышенный уровень
	социальных	Владеть	темы»).		знает особенности национальной картины
	ситуаций,	способностью в			мира англоговорящих стран;
	типичные	процессе			понимает особенности различий в системе
	сценарии	общения идти			норм, правил поведения, ценностей родной
	взаимодейств	на компромисс,			культуры и культуры изучаемого языка;
	ия участников	учитывая			способен воспринимать любое культурное и
	межкультурн	национальную			языковое явление как часть системы, которое
	ой	картину мира			можно интерпретировать с различных точек
	коммуникаци	собеседника			зрения;
	И.				способен общаться, избегая коммуникативные
					неудачи, учитывая национальную картину
					мира собеседника.
ОПК-9	Готовность	Знать	Собеседования.	Зачет,	Пороговый уровень
	преодолевать	определение и	Подготовка к		знает определение и трактовку понятия
	влияние	трактовку	устному докладу.	экзамен.	стереотип;
	стереотипов и	понятия	Тесты		знает, какие стереотипы присущи
	осуществлять	стереотип и	Контрольные		представителям англоязычных стран;
	межкультурн	разницу между	работы.		понимает, что применимость стереотипов при
	ый диалог в	стереотипом и	Переводы.		общении с представителями другой культуры
	общей и	обобщением	Домашние		в полной мере не возможна.
	профессионал	Уметь	задания		
	ьной сферах	объяснять и	Интерактивные		Повышенный уровень
	общения.	правильно	формы («Резюме		понимает разницу между стереотипом и
		трактовать	темы»).		обобщением;

		причины			умеет объяснить причины возникновения
		возникновения			стереотипов;
		стереотипов,			владеет способностью общаться с
		правильно			представителями другой культуры,
		оценивать их			преодолевая стереотипы, существующие в
		применимость к			отношении этой культуры и своей
		данной			собственной.
		культуре			
		Владеть			
		способностью			
		общаться с			
		представителям			
		и другой			
		культуры,			
		преодолевая			
		стереотипы,			
		существующие			
		в отношении			
		этой культуры			
		и своей			
		собственной			
ОПК-10	Способность	Знать	Собеседования.	Зачет,	Пороговый уровень
	использовать	особенности	Подготовка к		понимает разницу между устной и
	этикетные	устной и	устному докладу.	экзамен.	письменной формами общения;
	формулы в	письменной	Тесты		способен применять основные этикетные
	устной и	коммуникации	Контрольные		формулы общения в письменной и устной
	письменной	Уметь	работы.		речи (приветствие, прощание, поздравление,
	коммуникаци	использовать	Переводы.		извинение, просьба);
	И.	этикетные	Домашние		интерпретирует тоновые группы в

		формулы	задания		зависимости от ситуации общения и
		общения в	Интерактивные		коммуникативного намерения.
		разных	формы («Резюме		коммуникативного намерения.
		*	темы»).		Порт ниони ий уророни
		коммуникативн	16мы»).		Повышенный уровень
		ых ситуациях			знает особенности разных форм устной и
		Владеть			письменной коммуникации (приветствие,
		формами			прощание, поздравление, извинение, просьба);
		вербального и			способен применять верные этикетные
		невербального			формулы общения в письменной и устной
		поведения			речи;
					владеет умением использовать адекватные
					тоновые группы в зависимости от ситуаций
					общения и коммуникативного намерения;
					умеет использовать адекватные формы
					невербального поведения (жесты, внешний
					вид, рукопожатие и т.д.).
ПК-15	Владение	Знать	Собеседования.	Зачет,	Пороговый уровень
	международн	культурные	Подготовка к		знает общечеловеческие нормы поведения
	ым этикетом	различия,	устному докладу.	экзамен.	переводчика в ситуации перевода;
	и правилами	обусловливающ	Тесты		умеет пользоваться справочной литературой
	поведения	ие особенности	Контрольные		для выяснения значений незнакомых реалий и
	переводчика в	поведения	работы.		составления глоссариев, необходимых для той
	различных	носителей	Переводы.		или иной сферы общения;
	ситуациях	языка в	Домашние		понимает значение иноязычных реалий и
	устного	различных	задания		стереотипов, как важных элементов, несущих
	перевода	коммуникативн	Интерактивные		смысловую нагрузку при общении с
	(сопровожден	ых ситуациях.	формы («Резюме		представителями других культур.
	ие	Уметь	темы»).		
	туристическо	оценивать,			Повышенный уровень

Ι		
й группы,	насколько	обладает необходимыми контекстными
обеспечение	поведение	(фоновыми) знаниями о культурных
деловых	собеседника в	особенностях участников ситуации общения;
переговоров,	процессе	умеет ориентироваться в сложившейся
обеспечение	коммуникации	коммуникативной ситуации, грамотно
переговоров	обусловлено	применить необходимые фоновые знания для
официальных	его	успешной коммуникации;
делегаций).	национальной	способен интерпретировать иноязычные
	картиной мира,	реалии и стереотипы и адаптировать их к
	а также	условиям коммуникации.
	текущей	
	ситуацией	
	общения и	
	ситуацией в	
	мире.	
	Владеть	
	коммуникативно	
	й и	
	переводческой	
	компетенцией,	
	необходимой	
	для	
	эффективного	
	межкультурного	
	общения.	

ОСНОВНАЯ ЧАСТЬ

1. Объем дисциплины и виды учебной работы

Вид учебной работы	Всего	Семестр №	Семестр
	часов	1	№ 2
1	2	3	4
1. Контактная работа обучающихся с	110	72	38
преподавателем (по видам учебных			
занятий) (всего)			
В том числе:			
Практические занятия (ПЗ)	110	72	38
2. Самостоятельная работа студента	106	36	70
(всего)			
В том числе:			
СРС в семестре:	106	36	70
Подготовка к индивидуальному	38	8	30
собеседованию			
Подготовка к контрольным работам	22	6	16
Подготовка к тестированию	18	8	10
Выполнение переводов	20	6	14
Подготовка к зачету	8	8	-
СРС в период сессии:	36	-	36
Подготовка к экзамену	36	-	36
Вид промежуточной аттестации: зачет,			
экзамен			
ИТОГО: Общая трудоемкость	252	108	144
	7 3.e.	3 з.е.	3 з.е.+1
			3.e.
			(экзамен)

Дисциплина частично реализуется с применением дистанционных образовательных технологий (ЭИОС вуза, Zoom, Skype, Discord, Google Classroom, Google Meet, Academic tests)

2. Содержание дисциплины

2.1. Содержание разделов дисциплины

Модуль 1. Географические и климатические особенности Великобритании и США, факты истории и культуры страны изучаемого языка.

№	№pa	Наименование	Содержание раздела
	здел	раздела	
семест	a	дисциплины	
pa			

1	1	Географически е и климатические особенности Великобритани и;	1. географическое положение различных объектов; произнесение различных географических названий (городов, рек, озер, графств и т.д.) и нахождение их на карте страны; 2. выделение значимой культуроведческой информации в аутентичных текстах и составление глоссариев; 3. интерпретация иноязычных реалий, как важных элементов, несущих смысловую нагрузку;
1	2	Факты истории и культуры Великобритани и	1. основные факты истории и культуры страны изучаемого языка. 2. выделение значимой культуроведческой информации в аутентичных текстах и составление глоссариев; 3. интерпретация иноязычных реалий, как важных элементов, несущих смысловую нагрузку;
1	3.	Географически е и климатические особенности США;	1. географическое положение различных объектов; произнесение различных географических названий (городов, рек, озер, штатов и т.д.) и нахождение их на карте страны; 2. выделение значимой культуроведческой информации в аутентичных текстах и составление глоссариев; 3. интерпретация иноязычных реалий, как важных элементов, несущих смысловую нагрузку;
1	4.	Факты истории и культуры США	1. основные факты истории и культуры страны изучаемого языка. 2. выделение значимой культуроведческой информации в аутентичных текстах и составление глоссариев; 3. интерпретация иноязычных реалий, как важных элементов, несущих смысловую нагрузку;

Модуль 2. Традиции и обычаи Великобритании и США, основные факты истории и культуры страны изучаемого языка

		iio i opiiii ii kijiii	
$\mathcal{N}_{\underline{0}}$	№pa	Наименование	Содержание раздела
	здел	раздела	
семест	a	учебной	
pa		дисциплины	

2	5	Традиции	1. основные факты истории и культуры
		Великобритани	страны изучаемого языка;
		И	2. особенности обычаев и традиций страны
			изучаемого языка;
			3. выделение значимой культуроведческой
			информации в аутентичных текстах и
			составление глоссариев;
			4. интерпретация иноязычных реалий, как
			важных элементов, несущих смысловую
			нагрузку;
			5. культурные различия, обуславливающие
			особенности поведения носителей языка в
			различных коммуникативных ситуациях
			(формы вежливости, реализуемые в коммуникативных ситуациях приветствия,
			знакомства, нанесения визита и т.д.);
			6. формирование интонационных навыков
			оформления высказывания в зависимости от
			коммуникативной ситуации, намерения
			(приветствие, прощание, знакомство и т.д.,
			просьба, команда, вопрос и т.д.);
			7. формирование умений вычленять
			культурные универсалии и культурное
			разнообразие;
			8. формирование умений сопоставления
			социокультурных и социолингвистических
			реалий страны изучаемого языка и родного
			языка (меры длины, веса, объёма, обычаи,
2		П	традиции и т.д.).
2	6	Праздники	1. основные факты истории и культуры
		Великобритани и	страны изучаемого языка; 2. особенности обычаев и традиций страны
		И	изучаемого языка (праздники, свадьба, еда и
			т.д.);
			3. выделение значимой культуроведческой
			информации в аутентичных текстах и
			составление глоссариев;
			4. интерпретация иноязычных реалий, как
			важных элементов, несущих смысловую
			нагрузку;
			5. культурные различия, обуславливающие
			особенности поведения носителей языка в
			различных коммуникативных ситуациях
			(формы вежливости, реализуемые в
			коммуникативных ситуациях приветствия,
			знакомства, нанесения визита и т.д.);

			6. формирование интонационных навыков оформления высказывания в зависимости от коммуникативной ситуации, намерения (приветствие, прощание, знакомство и т.д., просьба, команда, вопрос и т.д.); 7. формирование умений вычленять культурные универсалии и культурное разнообразие; формирование умений сопоставления социокультурных и социолингвистических реалий страны изучаемого языка и родного языка (меры длины, веса, объёма, обычаи, традиции и т.д.).
2	7	Традиции США	1. основные факты истории и культуры страны изучаемого языка; 2. особенности обычаев и традиций страны изучаемого языка; 3. выделение значимой культуроведческой информации в аутентичных текстах и составление глоссариев; 4. интерпретация иноязычных реалий, как важных элементов, несущих смысловую нагрузку; 5. культурные различия, обуславливающие особенности поведения носителей языка в различных коммуникативных ситуациях (формы вежливости, реализуемые в коммуникативных ситуациях приветствия, знакомства, нанесения визита и т.д.); 6. формирование интонационных навыков оформления высказывания в зависимости от коммуникативной ситуации, намерения (приветствие, прощание, знакомство и т.д., просьба, команда, вопрос и т.д.); 7. формирование умений вычленять культурные универсалии и культурное разнообразие; формирование умений сопоставления социокультурных и социолингвистических реалий страны изучаемого языка и родного языка (меры длины, веса, объёма, обычаи,
2	8	Праздники	традиции и т.д.). 1. основные факты истории и культуры
		США	страны изучаемого языка; 2. особенности обычаев и традиций страны изучаемого языка (праздники, свадьба, еда и

т.д.);
3. выделение значимой культуроведческой
информации в аутентичных текстах и
составление глоссариев;
4. интерпретация иноязычных реалий, как
важных элементов, несущих смысловую
нагрузку;
5. культурные различия, обуславливающие
особенности поведения носителей языка в
различных коммуникативных ситуациях
(формы вежливости, реализуемые в
коммуникативных ситуациях приветствия,
знакомства, нанесения визита и т.д.);
6. формирование интонационных навыков
оформления высказывания в зависимости от
коммуникативной ситуации, намерения
(приветствие, прощание, знакомство и т.д.,
просьба, команда, вопрос и т.д.);
7. формирование умений вычленять
культурные универсалии и культурное
разнообразие;
формирование умений сопоставления
социокультурных и социолингвистических
реалий страны изучаемого языка и родного
языка (меры длины, веса, объёма, обычаи,
традиции и т.д.).
традиции и т.д.).

2.2. Разделы дисциплины, виды учебной деятельности и формы контроля

	$N_{\underline{0}}$	Наименование	ВИД	цы учеб	ной	Формы текущего
No		раздела	дея	тельно	сти,	контроля успеваемости
ce	p	дисциплины]	включа	Я	(по неделям семестра)
ме	a		само	стоятел	ьную	
ст	3		работ	у студе	нтов (в	
pa	Д			часах)		
	e					
	Л					
	a					
			П3	CPC	всего	
1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.
1	1	Географические и	20	10	30	1-5 нед:
		климатические				индивидуальное
		особенности				собеседование, тесты,
		Великобритании;				контрольные работы,
						переводы

1	2	Факты истории и	16	8	24	6-9 нед.
1	2	культуры	10		24	индивидуальное
		культуры Великобритании				собеседование, тесты,
		Великооритании				
						_
1	3.	Гааррафиисания	20	10	30	переводы 10-14 нед:
1	3.	Географические и	20	10	30	
		климатические				индивидуальное
		особенности				собеседование, тесты,
		США;				контрольные работы,
1	4	<i>*</i>	1.0	0	2.4	переводы
1	4.	Факты истории и	16	8	24	15-18 нед:
		культуры США				индивидуальное
						собеседование, тесты,
						контрольные работы,
						переводы тестирование
						по модулю 1.
			72	36	108	Зачет
2	5	Традиции	10	18	28	1-5 нед:
		Великобритании				индивидуальное
						собеседование, тесты,
						контрольные работы,
						переводы
2	6	Праздники	8	16	24	6-9 нед:
		Великобритании				индивидуальное
						собеседование, тесты,
						контрольные работы,
						переводы
2	7	Традиции и	10	18	28	10-14 нед:
		обычаи США				индивидуальное
						собеседование, тесты,
						контрольные работы,
						переводы
2	8	Праздники	10	18	28	15-19 нед.:
		США				индивидуальное
						собеседование, тесты,
						контрольные работы,
						переводы тестирование
						по модулю 2.
			38	70	108	Экзамен
		ИТОГО	110	106	216	Зачет, Экзамен (36)

2.3. Лабораторный практикум – не предусмотрен.

2.4. Примерная тематика курсовых работ.

Курсовые работы не предусмотрены по учебному плану.

3. Самостоятельная работа студента

3.1. Виды СРС

_	J.1	. Виды СГС		
№	$N_{\underline{0}}$			
ce	pa	Наименование	Виды СРС	Всего
M	3Д	раздела учебной		часов
ec	ел	дисциплины		
тр	a			
a				
1.	2.	3.	4	5
1	1	Географические и	1. Подготовка к	
		климатические	индивидуальному	
		особенности	собеседованию:	1
		Великобритании;	внеаудиторное чтение,	1
		•	письменные домашние	2
			задания	2
			2. Подготовка к контрольным	
			работам	2 2
			3. Подготовка переводов	
			4. Подготовка к тестированию	
			5. Подготовка к зачету	
1	2	Факты истории и	1. Подготовка к	
		культуры	индивидуальному	
		Великобритании	собеседованию:	1
			внеаудиторное чтение,	1
			письменные домашние	1
			задания	1
			2. Подготовка к контрольным	2
			работам	$\frac{2}{2}$
			3. Подготовка переводов	
			4. Подготовка к тестированию	
			5. Подготовка к зачету	
1	3.	Географические и	1. Подготовка к	1
1]	климатические и	индивидуальному	
		особенности США;	собеседованию:	1
		Jeogennoeth Chirt,	внеаудиторное чтение,	1
			письменные домашние задания	$\frac{1}{2}$
			2. Подготовка к контрольным	
			работам	$\frac{1}{2}$
			3. Подготовка переводов	$\begin{bmatrix} 2\\2\\2 \end{bmatrix}$
			4. Подготовка и тестированию	
			5. Подготовка к тестированию	
1	4	Фотет подомии и		
1	4	Факты истории и	1. Подготовка к	
		культуры США	индивидуальному	1
			собеседованию:	1

			риезулиторное итение	1
			внеаудиторное чтение, письменные домашние задания	1
				1
			2. Подготовка к контрольным	$\begin{bmatrix} 1 \\ 2 \end{bmatrix}$
			работам	2
			3. Подготовка переводов	
			4. Подготовка к тестированию по	2
			модулю 1.	
			5. Подготовка к зачету	
				36
2	5	Традиции	1. Подготовка к	
		Великобритании	индивидуальному	
			собеседованию:	4
			внеаудиторное чтение,	4
			письменные домашние задания	4
			2. Подготовка к контрольным	4
			работам	2
			3. Подготовка переводов	
			4. Подготовка к тестированию	
2	6	Праздники	1. Подготовка к	
_		Великобритании	индивидуальному	
		20mmoopmumm	собеседованию:	2
			внеаудиторное чтение,	4
			письменные домашние задания	4
				-
			2. Подготовка к контрольным	$\begin{bmatrix} 2 \\ 4 \end{bmatrix}$
			работам	4
			3. Подготовка переводов	
		T CILL	4. Подготовка к тестированию	
2	7	Традиции США	1. Подготовка к индивидуальному	
			собеседованию:	
			внеаудиторное чтение,	4
			письменные домашние задания	4
			2. Подготовка к контрольным	4
			работам	4
			3. Подготовка переводов	2
			4. Подготовка к тестированию	
2	8	Праздники США	1. Подготовка к индивидуальному	
		_	собеседованию:	
			внеаудиторное чтение,	4
			письменные домашние задания	4
			2. Подготовка к контрольным	4
			работам	4
			3. Подготовка переводов	2
			4. Подготовка к тестированию	_
			220gt 010 Block R 100 III pobellililo	70
		ИТОГО		
		ИТОГО		106

3.2. График работы студента

семестр №1

Форма оценочного	Усл.								Н	[омер	недел	ТИ							
средства	обозна-																		
	чение																		
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18
Входной контроль	Вк	Вк																	
Собеседование	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб
Внеаудиторное	Вч	Вч	Вч	Вч	Вч	Вч	Вч	Вч	Вч	Вч	Вч	Вч	Вч	Вч	Вч	Вч	Вч	Вч	Вч
чтение																			
Письменные	Д3	ДЗ	ДЗ	ДЗ	ДЗ	ДЗ	ДЗ	ДЗ	ДЗ	ДЗ	ДЗ								
домашние задания																			
Переводы	Пр		Пр		Пр		Пр		Пр		Пр		Пр		Пр		Пр		Пр
Контрольная	КР			КР		КР		КР		КР		КР		КР		КР		КР	
работа																			
тестирование	Tc									Tc									Tc

семестр №2

Форма оценочного средства	Усл. обозна- чение									Ном	ер не	дели								
	Territe	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19
Собеседование	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб
Внеаудиторное	Вч	Вч	Вч	Вч	Вч	Вч	Вч	Вч	Вч	Вч	Вч	Вч	Вч	Вч	Вч	Вч	Вч	Вч	Вч	Вч
чтение																				

Письменные	ДЗ																			
домашние задания																				
Переводы	Пр		Пр	Пр																
Контрольная работа	KP			КР		KP		КР		КР	-	Кр								
тестирование	Tc									Tc									Tc	

3.3. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

- 1. http://geography.about.com Образовательный портал по географии на английском языке.
- 2. http://learningenglish.voanews.com/ «Voice of America» Американский портал по изучению английского языка и культуры стран изучаемого языка.
- 3. http://www.bbc.co.uk/worldservice/learningenglish/ «BBC Learning English» Британский портал по изучению английского языка и культуры стран изучаемого языка.
- 4. http://www.everyculture.com/To-Z/United-States-of-America.html Американский портал по изучению культуры и традиций Соединенных Штатов Америки.

4. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ И РЕЗУЛЬТАТОВ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (см. Фонд оценочных средств)

4.1. Рейтинговая система оценки знаний обучающихся по дисциплине

Рейтинговая система в Университете не используется.

5. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

5.1. Основная литература

No	Автор(ы)	Использу	Семес	Кол-во	
	Наименование	ется при	тр	экземпляј	ров
	Год и место издания	изучении		В	на
		разделов		библиот	кафед
				еке	pe
1	О.А.Карасева, И.Ю.Галкина,	1-4	1,2	6	1
	Н.С.Логачева, Т.А.Трухина.				
	Этнография Великобритании и США.				
	Ряз.гос.ун-т имени С.А. Есенина				
	Рязань,2016152 с.				
2	Лингвострановедение Англии =	1,3	1,2	6	-
	English Cultural Studies				
	Михайлов, Н. Н.				
	М.: Издательский центр «Академия»,				
	2010. − 208 c.				

5.2. Дополнительная литература

№	Автор(ы)	Использу	Семес	Кол-во	
	Наименование	ется при тр		экземпляров	
	Год и место издания	изучении		В	на
		разделов		библиот	кафед
				еке	pe
1	А.П. Садохин. Межкультурная	1-4	3	3	1
	коммуникация: учебное пособие. М.:				
	Альфа-М: ИНФРА-М, 2011				
2	James O'Driscoll. Britain. Oxford	1-4	4	3	-
	University Press, 2009				
	(и др. издания)				

5.3. Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы:

- 1. BOOK.ru [Электронный ресурс] : электронная библиотека. Доступ к полным текстам по паролю. Режим доступа: http://www.book.ru (дата обращения: 27.04.2020).
- 2. East View [Электронный ресурс] : [база данных]. Доступ к полным текстам статей научных журналов из сети РГУ имени С. А. Есенина. Режим доступа: https://dlib.eastview.com (дата обращения: 27.04.2020).
- 3. Moodle [Электронный ресурс] : среда дистанционного обучения / Ряз. гос. ун-т. Рязань, [Б.г.]. Доступ, после регистрации из сети РГУ имени С. А. Есенина, из любой точки, имеющей доступ к Интернету. Режим доступа: http://e-learn2.rsu.edu.ru/moodle2 (дата обращения: 27.04.2020).
- 4. Znanium.com [Электронный ресурс] : электронная библиотека. Доступ к полным текстам по паролю. Режим доступа: http://znanium.com (дата обращения: 27.04.2020).
- 5. Труды преподавателей [Электронный ресурс]: коллекция // Электронная библиотека Научной библиотеки РГУ имени С. А. Есенина. Доступ к полным текстам по паролю. Режим доступа: http://dspace.rsu.edu.ru/xmlui/handle/123456789/3 (дата обращения: 27.04.2020).
- 6. Университетская библиотека ONLINE [Электронный ресурс] : электронная библиотека. Доступ к полным текстам по паролю. Режим доступа: http://biblioclub.ru/index.php?page=main_ub_red (дата обращения: 27.04.2020).
- 7. Электронная библиотека диссертаций [Электронный ресурс] : официальный сайт / Рос. гос. б-ка. Москва : Рос. гос. б-ка, 2003 . Доступ к полным текстам из комплексного читального зала НБ РГУ имени С. А. Есенина. Режим доступа: http://diss.rsl.ru (дата обращения: 27.04.2020).
- 8. Юрайт [Электронный ресурс] : электронная библиотека. Доступ к полным текстам по паролю. Режим доступа: https://www.biblio-online.ru (дата обращения- 27.04.2020).

5.4. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» (далее — сеть «Интернет»), необходимых для освоения дисциплины (модуля)

- 1. eLIBRARY.RU [Электронный ресурс] : научная электронная библиотека. Режим доступа: http://elibrary.ru/defaultx.asp, свободный (дата обращения: 27.04.2020).
- 2. КиберЛенинка [Электронный ресурс] : научная электронная библиотека. Режим доступа: https://cyberleninka.ru/, свободный (дата обращения: 27.04.2020).

- 3. Prezentacya.ru [Электронный ресурс] : образовательный портал. Режим доступа: http://prezentacya.ru, свободный (дата обращения: 27.04.2020).
- 4. Библиотека методических материалов для учителя [Электронный ресурс] : образовательный портал // Инфоурок. Режим доступа: https://infourok.ru/biblioteka, свободный (дата обращения: 27.04.2020).
- 5. Единое окно доступа к образовательным ресурсам [Электронный ресурс] : федеральный портал. Режим доступа: http://window.edu.ru, свободный (дата обращения: 27.04.2020).
- 6. Инфоурок [Электронный ресурс] : образовательный портал. Режим доступа: https://infourok.ru. свободный (дата обращения: 27.04.2020).
- 7. Российский общеобразовательный портал [Электронный ресурс] : [образовательный портал]. Режим доступа: http://www.school.edu.ru, свободный (дата обращения: 27.04.2020).
- 8. Российская педагогическая энциклопедия [Электронный ресурс] : электронная энцикл. // Гумер гуманитарные науки. Режим доступа: http://myw.gumer.info/bibliotek_Buks/Pedagog/russpenc/index.php, свободный (дата обращения: 27.04.2020).
- 9. Федеральный центр информационно-образовательных ресурсов [Электронный ресурс] // Единое окно доступа к образовательным ресурсам. Режим доступа: http://fcior.edu.ru, свободный (дата обращения: 27.04.2020).

6. Материально-техническое обеспечение дисциплины

6.1. Требования к аудиториям для проведения занятий:

стандартно оборудованная аудитория для проведения практических занятий по иностранному языку: доска, магнитофон, видеомагнитофон, DVD-проигрыватель, телевизор, ноутбук.

6.2. Требования к оборудованию рабочих мест преподавателя и обучающихся:

видеопроектор, ноутбук, переносной экран для проведения интерактивных занятий

6.3. Требования к специализированному оборудованию: не используется.

- 7. Образовательные технологии (Заполняется только для стандарта ФГОС ВПО).
 - 8. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Вид учебных занятий	Организация деятельности студента
Самостоятельная	Самостоятельная работа студентов по дисциплине
noforo	«Этнография страны первого иностранного языка»
работа	нацелена на формирование у студентов страноведческого
	и лингвистического компонентов коммуникативной
	компетенции, повышение кросскультурной грамотности и
	уровня общей и профессиональной культуры.
	В ходе самостоятельной работы студентам
	рекомендуется:
	1) перед началом занятий повторять содержание
	предыдущего урока, чтобы быть готовыми к блиц-опросу
	либо тесту, проводимым в начале каждого занятия;
	2) вести лингвострановедческий словарь, выписывая в
	него даты, реалии, страноведческую лексику, названия и
	т.п. с дефинициями либо пояснениями;
	3) готовиться к практическим занятиями на основе
	предложенного преподавателем плана, используя
	рекомендованную литературу, а также самостоятельно подобранную информацию в библиотеках и Интернет;
	4) в ходе подготовки к занятиям рекомендуется
	записывать возникающие вопросы по теме, подбирать
	наглядный материал в печатной либо электронной форме
	(фотографии, карты, Интернет-информацию и т.п.) для
	использования во время аудиторных занятий и подготовки
	электронных презентаций по теме;
	5) вести сравнительный анализ различных аспектов
	истории и культуры России и изучаемых стран; подбирать
	конкретные ситуации для анализа, а также высказывания
	на различные страноведческие темы в художественной
	литературе, в Интернет, средствах массовой информации
	для обсуждения на занятиях.

9. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине:

- 1. Использование слайд-презентаций, графических объектов, карт и иллюстраций при подготовке к занятиям;
- 2. Распространение самостоятельных заданий и консультирование посредством электронной почты;
- 3. Использование материалов из сети Интернет при подготовке материала к занятиям.

10. Требования к программному обеспечению учебного процесса:

Название ПО	№ лицензии	
Операционная система Windows	Windows Vista 00146-902-836-007	
	Windows 7 00371-OEM-8992671-00008	
	Windows XP 00043-492-487-659	
Антивирус Kaspersky Endpoint	Договор № 14-3К-2020 от 06.07.2020г.	
Security		
Офисное приложение Libre Office	Свободно распространяемое ПО	
Архиватор 7-zip	Свободно распространяемое ПО	
Браузер изображений Fast Stone	Свободно распространяемое ПО	
ImageViewer		
PDF ридер Foxit Reader	Свободно распространяемое ПО	
Медиа проигрыватель VLC	Свободно распространяемое ПО	
mediaplayer		
Запись дисков Image Burn	Свободно распространяемое ПО	
DJVU браузер DjVuBrowser Plug-in	Свободно распространяемое ПО	

При реализации дисциплины с применением (частичным применением) дистанционных образовательных технологий используются:

вебинарная платформа Zoom (договор б/н от 10.10.2020г.); набор вебсервисов MS office365 (бесплатное ПО для учебных заведений https://www.microsoft.com/ru-ru/education/products/office); система электронного обучения Moodle (свободно распространяемое ПО).

11. Иные сведения

Примеры практических заданий

1. <u>Прослушайте текст и определите, соответствуют ли утверждения тексту. Listen to the text about the types of houses in GB</u> (Focus on Britain Today, Living in Britain. Housing, p.28-29).

Identify the sentences as true or false.

- Terraced houses can be up to 150 years old.
- Terraced houses are also called "back to backs"
- Central heating and other renovations aren't typical of terraced houses, there are no toilets and bathrooms there.
- A house which part is joint to the side of its partner is called a detached house.
- A semi-detached house is the most popular type in Britain and is called "Mr and Mrs Average".
- Detached houses are less expensive that semi-detached houses.
- 2. <u>Используя таблицу, охарактеризуйте национальные символы Англии, Уэльса, Шотландии и Ирландии.</u>
- 3. <u>Сравните правила поведения в гостях в США и России. Compare the abovegiven tips with Russian customs of guest-receiving. What is different and what is </u>

<u>similar? Create a list of tips of proper behavior</u> for an American and for a Russian.

E.g. "YES" – "Buy a small present if you go to dinner" – "NO" – "Beware of some flowers"

	Russian	America	
		n	
yes			
no			

- 4. Подготовить устный или письменный перевод предложенного текста по определенной тематике с русского языка на английский и с английского языка на русский.
- 1. People often say that the Englishman's home is his castle. They mean that the home is very important and personal. Most people in England live in houses rather than flats. Most houses have a garden.
- 2. Спорт и игры очень популярны в Англии. Футбольные матчи, соревнования по теннису и крикету так же, как соревнования на лодках и скачки, всегда привлекают много людей. Пешие прогулки наиболее популярны. Англичане любят проводить отпуск на побережье, многие из них уезжают в лагеря отдыха.

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ

«Рязанский государственный университет имени С.А. Есенина»

	Утверждаю:
Директор института	а иностранных языков
Mes	
	Е.Л. Марьяновская
	«31» августа 2020 г.

Аннотация рабочей программы дисциплины (модуля)

«Этнография страны первого иностранного языка»

Направление подготовки 45.03.02 Лингвистика

Направленность (профиль) Перевод и переводоведение (английский язык и немецкий язык)

Квалификация <u>бакалавр</u>

Форма обучения <u>очная</u>

1. Цель освоения дисциплины

Целями освоения дисциплины «Этнография страны первого иностранного языка» является формирование компетенций, установленных ФГОС ВО по данному направлению, что, в свою очередь подразумевает

- базовых формирования компонентов страноведческой, социокультурной социолингвистической компетенций русле глобального основе подхода К культуре изучаемого языка как проникновения в особенности межкультурной коммуникации,
- создание предпосылок для дальнейшего развития профессиональных компетенций в области изучения профессионально-ориентированных лингвистических дисциплин.

Цели изучения дисциплины соответствуют общим целям ОПОП.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина относится к обязательным дисциплинам вариативной части Блока 1 (Б1.В.02).

Дисциплина изучается на 1 курсе (1 и 2 семестры).

3. Трудоемкость дисциплины: 7 зачетных единиц, 252 академических часов.

4. Планируемые результаты обучения по дисциплине, соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы

№ п/п	Номер/индекс компетенции	Содержание компетенции (или ее части)	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине В результате изучения учебной дисциплины обучающиеся должны:		
			Знать	Уметь	Владеть (навыками)
1	2	3	4	5	6
	OK-2	Способность	Определение и трактовку	Объяснять	Способностью
		руководствоваться	понятий культурный	механизм	воспринимать различия
		принципами	релятивизм, этические	формирования	между культурами без
		культурного	нормы и этноцентризм и	суждений о другой	чувства враждебности,
		релятивизма и	подходы к миру с их	культуре на основе	как объективную
		этическими нормами,	точки зрения	собственной	данность
		предполагающими	-	системы	
1		отказ от		ценностей	
1.		этноцентризма и			
		уважение			
		своеобразия			
		иноязычной культуры			
		и ценностных			
		ориентаций			
		иноязычного			
		социума.			
	ОК-3	Владение навыками	Составляющие	Достигать	Способностью
		социокультурной и	коммуникативной	согласия между	справляться с ситуацией
2.		межкультурной	ситуации в общем и	участниками	«культурного шока» у
		коммуникации,	каждую из них конкретно	коммуникативной	себя и других
		обеспечивающими		ситуации	

		адекватность			
		социальных и			
		профессиональных			
		контактов.			
	ОПК-4	Владение этическими	Различия в системе норм,	Общаться, избегая	Способностью в процессе
		и нравственными	правил поведения,	коммуникативные	общения идти на
		нормами поведения,	ценностей двух культур	неудачи	компромисс, учитывая
		принятыми в			национальную картину
		инокультурном			мира собеседника
		социуме; готовность			
		использовать модели			
3.		социальных			
3.		ситуаций, типичные			
		сценарии			
		взаимодействия			
		участников			
		межкультурной			
		коммуникации.			
	ОПК-9	Готовность	Определение и трактовку	Объяснять и	Способностью общаться
		преодолевать влияние	понятия стереотип и	правильно	с представителями
		стереотипов и	разницу между	трактовать	другой культуры,
4.		осуществлять	стереотипом и	причины	преодолевая стереотипы,
		межкультурный	обобщением	возникновения	существующие в
		диалог в общей и		стереотипов,	отношении этой
		профессиональной		правильно	культуры и своей
		сферах общения.		оценивать их	собственной

5.	ОПК-10	Способность использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации.	Особенности устной и письменной коммуникации	применимость к данной культуре Использовать этикетные формулы общения в разных коммуникативных ситуациях	Формами вербального и невербального общения
6.	ПК-15	Владение международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций).	Культурные различия, обусловливающие особенности поведения носителей языка в различных коммуникативных ситуациях.	Оценивать, насколько поведение собеседника в процессе коммуникации обусловлено его национальной картиной мира, а также текущей ситуацией общения и ситуацией в мире.	Коммуникативной и переводческой компетенцией, необходимой для эффективного межкультурного общения.

5. Форма промежуточной аттестации и семестр (ы) прохождения Зачет (1 семестр), экзамен (2 семестр).

Дисциплина реализуется частично с применением дистанционных образовательных технологий.